

Rain Jacket

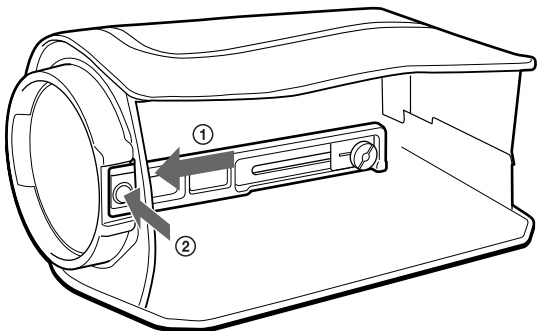
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
RURURURUR
RURURURURU
AAAAAAAAAAAA
□ √ ∞ , » i ' œfi
KKK

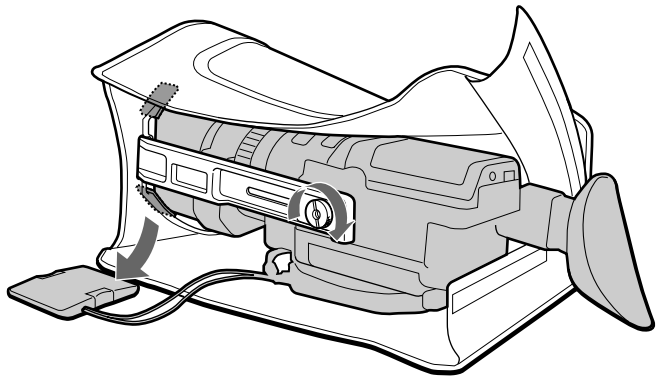
LCR-VX2000

Sony Corporation © 2000 Printed in Japan

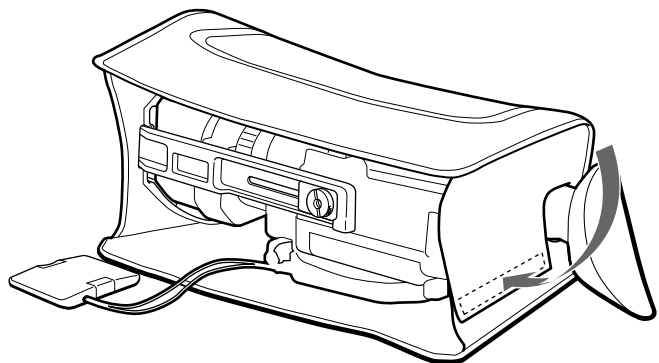
1



2



3



English

Thank you for purchasing Sony rain jacket LCR-VX2000.

Before using the jacket, please read the instructions thoroughly, and retain it for future reference.

Attaching the rain jacket to the video camera recorder

- Snap the stay onto the rain jacket at the bottom of the front window.**
- Place the video camera recorder in the jacket with the hood cap removed, then screw the stay onto the tripod screw hole of the video camera recorder to secure it.** Before tightening the screw, adjust the position of the video camera recorder so that the lens hood is just located on the cushions at the inner side of the front window of the jacket. During adjustment, be sure to allow about 5 mm of clearance between the front window and the lens hood.
- Pull out the eyecup through the rear opening of the jacket, and then, press the flaps in place to close the jacket.** Detach the hood cap or hook it onto the grip belt with hood-cap hook.

Notes on use

- The sound of the tape travelling in the video camera recorder or of the rain striking the jacket may be recorded.
- This rain jacket is not dust-proof, and does not protect against cold or condensation.
- Heat may damage the rain jacket. Do not leave it in a place subject to direct sunlight or very high temperatures such as in a car with the windows closed, or near heat sources.
- If there is moisture condensation inside your video camera recorder, take off the rain jacket immediately. Then remove the cassette, switch off the video camera recorder, and leave it unused with the cassette compartment opened until the inside dries out. See the instructions of your video camera recorder for details.
- Be sure to take off the rain jacket when your video camera recorder is not in use.
- You can view the replayed video image through the clear window on the side of the rain jacket. Turn the LCD display outward to view the image.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la housse imperméable Sony LCR-VX2000. Avant d'utiliser cette housse, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le en vue de son utilisation ultérieure.

Fixation de la housse imperméable au caméscope

- Enclenchez le support sur la housse imperméable en bas de la fenêtre frontale.**
- Enlevez le capuchon de l'objectif du caméscope et placez le caméscope dans la housse. Vissez ensuite le support dans le trou du trépied du caméscope pour le fixer.** Avant de procéder au vissage, positionnez le caméscope de sorte que l'objectif soit situé sur les coussinets situés à l'intérieur de la fenêtre frontale de la housse. Au cours de ce positionnement, assurez-vous qu'un espace d'au moins 5 mm sépare la fenêtre frontale de l'objectif.
- Sortez le viseur par l'ouverture arrière de la housse puis refermez les battants de la housse.** Enlevez le capuchon ou accrochez-le sur la ceinture d'attache à l'aide de l'accroche correspondante.

Deutsch

Danke, daß Sie sich für die Regenschutzhaube LCR-VX2000 von Sony entschieden haben. Lesen Sie vor dem Gebrauch der Regenschutzhaube die folgenden Anweisungen bitte sorgfältig durch, und heben Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Anbringen der Regenschutzhaube am Camcorder

- Klemmen Sie die Strebe unten an die vordere Öffnung der Regenschutzhaube.**
- Legen Sie den Camcorder ohne Schutzkappe in die Schutzhaube, und befestigen Sie die Strebe mit Hilfe der Schraube an der Stativbohrung des Camcorders.** Bevor Sie die Schraube anziehen, richten Sie den Camcorder in der Schutzhaube so aus, daß die Gegenlichtblende genau auf den Polstern an der Innenseite der vorderen Öffnung der Haube aufliegt. Achten Sie beim Ausrichten darauf, daß zwischen der vorderen Öffnung und der Gegenlichtblende ein Spielraum von etwa 5 mm bleibt.
- Klappen Sie das Okular auf, so daß es durch die hintere Öffnung der Haube ragt, und drücken Sie dann die Laschen an, um die Haube zu schließen.** Nehmen Sie die Schutzkappe ab, oder haken Sie sie mit der Schutzkappenklammer am Griffband ein.

Español

Gracias por su adquisición de la funda impermeable LCR-VX2000 de Sony. Antes de utilizar la funda, lea detenidamente el manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas.

Fijación de la funda impermeable a la videocámara

- Fije el refuerzo a la funda impermeable en la parte inferior de la ventana frontal.**
- Coloque la videocámara dentro de la funda con la tapa de la cubierta quitada y, a continuación, atornille el refuerzo al orificio de tornillo para trípode de la videocámara para fijarla.** Antes de apretar el tornillo, ajuste la posición de la videocámara para que la cubierta del objetivo se sitúe justo encima de las almohadillas de la cara interior de la ventana frontal de la funda. Durante el ajuste, asegúrese de dejar unos 5 mm de espacio entre la ventana frontal y la cubierta del objetivo.
- Tire del ocular a través de la abertura posterior de la funda y, a continuación, coloque las solapas en su sitio para cerrar la funda.** Extraiga la tapa de la cubierta o engánchela en la correa de fijación con el gancho de la tapa de la cubierta.

Nederlands

Dank u voor uw aankoop van deze Sony regenhoes LCR-VX2000. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens de hoes in gebruik te nemen en bewaar ze zodat u ze achteraf nog kunt raadplegen.

De regenhoes op de camcorder bevestigen

- Klik de steun vast in de regenhoes onderaan de kijkopening.**
- Plaats de camcorder in de hoes met verwijderde kap en schroef vervolgens de steun vast in het statiefschroefgat van de camcorder.** Alvorens de schroef vast te draaien, regelt u de positie van de camcorder zo dat de lenskap precies op de kussentjes aan de binnenkant van de kijkopening in de regenhoes zit. Laat ongeveer 5 mm speling tussen de kijkopening en de lenskap.
- Trek de oogdop door de opening achteraan in de regenhoes en sluit deze door de kleppen vast te drukken.** Maak het kapdeksel los of haak het vast aan de handriem.

Svenska

Tack för att du visade oss förtroendet att köpa Sonys regnskydd LCR-VX2000. Innan du börjar använda regnskyddet ber vi dig att läsa igenom instruktionerna noggrant och sedan spara dem för framtida referenser.

Fästa regnskyddet runt videokameran

- Lås fast fästtaget vid regnskyddet på undersidan, under den främre öppningen.**
- Placera videokameran i regnskyddet med huvlocket borttaget och skruva sedan fast fästtaget i kamerans stativfäste så att det sitter fast ordentligt.** Innan du drar åt skruven helt och hållet justerar du kamerans position så att motljusskyddet hamnar på kuddarna på insidan av regnfodralets främre öppning. Se till att det blir ungefär 5 mm avstånd mellan den främre öppningen och motljusskyddet.
- Dra fram ögonmusslan genom den bakre öppningen på regnskyddet och stäng det sedan genom att trycka flikarna på plats.** Ta loss linsskyddet eller använd haken på det för att kroka fast det vid handremmen.

Notas sobre el uso

- Es posible que se grabe el sonido del transporte de la cinta de la videocámara o los golpes de la lluvia contra la funda.
- Esta funda no es resistente al polvo ni protege contra el frío ni la condensación.
- El calor puede dañar esta funda impermeable. No la deje en lugares sujetos a la luz solar directa o a temperaturas muy altas, como en un automóvil con las ventanillas cerradas, ni cerca de fuentes de calor.
- Si se condensa humedad en el interior de la videocámara, quite la funda impermeable inmediatamente. A continuación, extraiga el videocasete, apague la videocámara y déjela sin utilizar con el compartimiento de videocasetes abierto hasta que se seque el interior. Consulte las instrucciones de la videocámara para obtener información más detallada.
- Asegúrese de quitar la funda impermeable cuando la videocámara no esté en uso.
- Puede visualizar las imágenes de video reproducidas a través de la ventana transparente situada en el lateral de la funda impermeable. Oriente el visor LCD hacia fuera para poder ver la imagen.

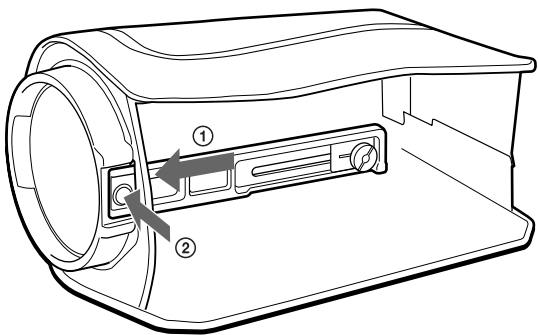
Opmerkingen bij het gebruik

- Het is mogelijk dat het geluid van de band die in de camcorder loopt of de regen die op de hoes druppelt, mee wordt opgenomen.
- Deze regenhoes is niet stofdicht en biedt geen bescherming tegen koude noch condensatie.
- Hitte kan de regenhoes beschadigen. Laat ze daarom niet achter op een plaats waar ze is blootgesteld aan directe zonnestraling of zeer hoge temperaturen zoals in een auto met gesloten vensters of in de buurt van warmtebronnen.
- Bij condensvorming in uw camcorder moet u de regenhoes onmiddellijk verwijderen. Verwijder dan de cassette, zet de camcorder af en laat hem ongebruikt met geopende cassettehouder tot hij inwendig helemaal droog is. Meer details vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw camcorder.
- Verwijder altijd de regenhoes van de camcorder wanneer deze niet wordt gebruikt.
- U kunt de opname bekijken door het transparante venster in de zijkant van de regenhoes. Draai het LCD-scherm naar buiten om het beeld te kunnen bekijken.

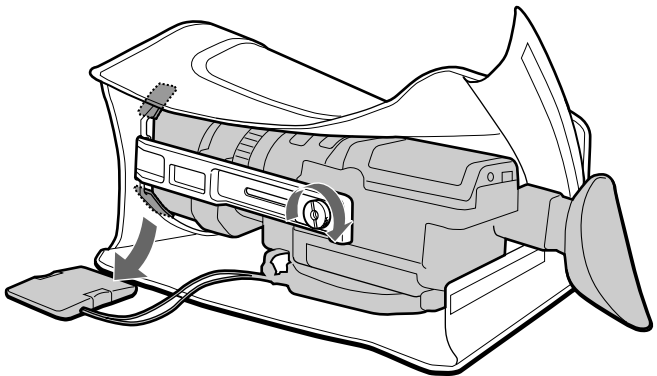
Användning

- Det kan under vissa förhållanden hända att ljudet från bandrörelserna inne i videokameran, eller ljudet av regnstänk mot regnskyddet kommer med i inspelningen.
- Regnskyddet är inte dammtätt och skyddar heller inte mot kondensbildning pga. kyln.
- Regnskyddet kan skadas av värme. Lämna det inte på platser där det utsätts för direkt solljus eller där värmen kan bli hög, t.ex. i en bil med stängda fönster eller i närheten av värmeållor.
- Om det bildas kondens inne i videokameran bör du genast ta av regnskyddet. Ta sedan ur kassetten, stäng av kameran och låt den stå oanvänd med kassettfacket öppet tills kondensen har dunstat. Mer information finns i handledningen till videokameran.
- När du inte använder videokameran bör du ta av regnskyddet.
- Du kan se den inspelade bilden i det gemenskinliga fönstret på sidan av regnskyddet. Om du vill se bilden vrider du LCD-skärmen utåt.

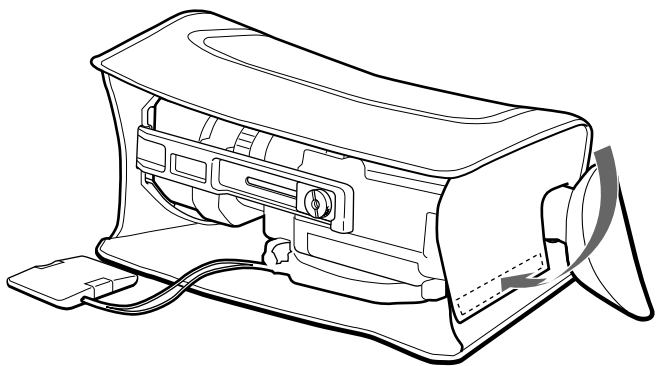
1



2



3



Grazie per avere acquistato la custodia impermeabile LCR-VX2000 di Sony. Prima di utilizzare la custodia, leggere attentamente le istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Applicazione della custodia impermeabile alla videocamera

- Fare scattare il fermo sulla custodia nella parte inferiore della finestra anteriore.**
- Dopo avere rimosso il copriobiettivo, collocare la videocamera nella custodia, quindi avvitare il fermo nel foro della vite del treppiede della videocamera per fissarlo.** Prima di stringere la vite, regolare la posizione della videocamera in modo tale che il copriobiettivo venga a trovarsi sui cuscinetti nella parte interna della finestra anteriore della custodia. Durante la regolazione, assicurarsi di lasciare almeno 5 mm di spazio tra la finestra anteriore e il copriobiettivo.
- Fare uscire l'oculare dall'apertura posteriore della custodia, quindi spingere le alette in posizione per chiudere la custodia.** Rimuovere il copriobiettivo oppure applicarlo alla cinghia dell'impugnatura mediante il gancio del copriobiettivo.

Note sull'utilizzo

- È possibile che durante il trasporto venga registrato il rumore prodotto dalla cassetta all'interno della videocamera in movimento o della pioggia sulla custodia.
- La presente custodia impermeabile non è a prova di polvere e non protegge l'apparecchio dal freddo o dalla condensa.
- Il calore potrebbe danneggiare la custodia impermeabile. Si consiglia dunque di non lasciarla in luoghi soggetti a luce solare diretta o a temperature eccessivamente alte quali all'interno di un'auto con i finestrini chiusi o in prossimità di fonti di calore.
- Nel caso di formazione di condensa all'interno della videocamera, rimuovere immediatamente la custodia impermeabile. Quindi estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e non utilizzarla lasciando lo scomparto cassetta aperto fino a quando la condensa all'interno non sia completamente evaporata. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale delle istruzioni della videocamera.
- Dopo l'utilizzo della videocamera, assicurarsi di rimuovere la custodia impermeabile.
- È possibile osservare l'immagine video in riproduzione attraverso la finestra trasparente sul lato della custodia impermeabile. Inclinare il display LCD verso l'esterno per visualizzare l'immagine.

Português

Obrigado por ter adquirido a protecção contra a chuva LCR-VX2000 da Sony. Antes de utilizar esta protecção, leia atentamente as instruções e guarde-as para futuras consultas.

Colocar a protecção na câmara de vídeo

- Encaixe a porca na protecção contra a chuva, na parte de baixo da janela frontal.**
- Coloque a câmara de vídeo sem a tampa na protecção contra a chuva e depois aparafuse a porca no orifício para o parafuso do tripé para a fixar.** Antes de apertar a porca, regule a posição da câmara de vídeo de forma a que a lente fique encaixada nas almofadas existentes em volta da janela frontal da protecção. Durante a instalação, deixe uma folga de 5 mm entre a janela frontal e a lente da câmara.
- Puxe a ocular através da abertura posterior da protecção e faça pressão sobre as abas para a fechar.** Desprenda a tampa de protecção da lente ou prenda-a com o gancho respectivo à correia para o pulso.

Notas sobre a utilização

- É possível que o som da fita a correr ou a chuva a bater na protecção fique gravado na câmara de vídeo.
- Esta protecção contra a chuva não é à prova de pó e não protege contra o frio nem contra a condensação de humidade.
- Não exponha a protecção contra a chuva à incidência directa dos raios solares nem a deixe no interior de um automóvel com as janelas fechadas ou perto de fontes de calor.
- Se ocorrer condensação de humidade no interior da câmara de vídeo, retire a protecção imediatamente. Depois, retire a cassetete, desligue a câmara de vídeo, deixe o compartimento das cassetes aberto e só volte a utilizá-la quando secar. Para obter mais informações, consulte as instruções da câmara de vídeo.
- Não se esqueça de retirar a protecção contra a chuva quando não utilizar a câmara de vídeo.
- Pode ver a imagem gravada através da janela lateral da protecção contra a chuva. Rode o visor LCD para fora para ver a imagem.

RU

KR



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Ce label indique qu'il s'agit d'un accessoire authentique pour produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, nous vous recommandons d'acheter des accessoires munis de ce label "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Diese Markierung gibt an, daß es sich bei diesem Produkt um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Sony Videogerät besitzen, sollten Sie darauf achten, daß das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ gekennzeichnet ist.

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para productos de vídeo Sony. Cuando adquiera productos de vídeo Sony, Sony recomienda que adquiera los que lleven la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Dit beeldmerk geeft aan dat dit produkt een originele accessoire is, bestemd voor gebruik met Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-apparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van ditzelfde "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" beeldmerk.

Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Esta marca indica que este produto é um acessório genuino para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

#####Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

#####Dit beeldmerk geeft aan dat dit produkt een originele accessoire is, bestemd voor gebruik met Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-apparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn

f... O" Y , tE<-SOny&Yq" z WtE<-~fl`Yz" ~ <-;C• -8òhYR z WtE<-fl qòny/&Yq- ' ,z`*R-aftto" i\$GENUINE VIDEO ACCESSORIES... O' ,Sony ...-fW"" ~ <-;C

####Kkk####Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

///

•P`-z·f` SonyBfiM LCR-VX2000C
fb0`Y,«BfiMYH«e;A%-Y YUt \`",L»;'œfi 0`S·Y[«OfS
YH0 -N0 f iC

-N«BfiMfiM, , fb`E,, /W

1 -N... -i'T'w' «BfiM«e i'!†;iC

2 0e/U`E,,† "" BYe,n>\l/\$«E;AS `E,,† , ,fb«BfiM ,U/@fb`E,,† /" oY` a fi \$N fi;A%-Y 0E0e/U«B
/"iA M«E-N... -i` 'Tfb`E,,† ""/T,}<[† /W;C M«E0eYX`E,,† //""Yd-a;A^ -...`E,,† „q«%iA
>n- " `† ·/\$«e;A¶·Y % a fn`E,,† ""f ,m0`^L Y Yd-a«`æ,m0 „/”Y fi E/FfA0`Y,;C, † /
BYe,n>Efnf ' «BfiM«e i/'>"" „ /l/W;Cfb% a"" % < `E,,† ""0`Y,»;'œfi iC
fi > /@'w%-fb«BfiM«e i'M`L Y BYe,n/\$¶;fld/U/j<0 /EY,`E,,† fi ;AY†¶·0e/U«BfiM«Of0;C
5 mm""¶;» iC

3 -q«BfiM«E>-¶]- †; / ' YX†·,n;A M«E« /W`/>` fn
«BfiM;C
0e/U BYe,n>\l'.YH BYe,n>\l"" „ YS Yf„_fb\$0
/lY -a/W;C

~E,,† , >""~a` ``n',«BY·«BfiM""`n> †E
†Qz > /U0 iC
•Y««BfiM/f0 „-;A/] /E>@·H/f>@SN fi;C
•"·Yifl ·|·l`a«BfiM;C%-S0S Yf'æfb·|`%- ·
¶SYe/U'.·|`- f0« ... "" " †< "0 i"" -'æ0T0fi
' , a"æ... ·%`æ,m;C

¶Y†q„L«BfiM ...>""†z'0e i`[< fA†{...v„†;CYiS
`aY „' fVY~ YYh< ..v„†;iC

Rain Jacket

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкция по
эксплуатации
AAAAAAAAAAAA
CCCC
KKK

LCR-VX2000

Sony Corporation © 2000 Printed in Japan

Русский

Благодарим за покупку чехла от дождя LCR-VX2000 фирмы SONY.
Перед использованием чехла внимательно прочтите инструкцию и сохраните ее для дальнейших справок.

Прикрепление чехла от дождя к видеокамере.

- 1 Пристегните опорную планку к чехлу в нижней части окошка для объектива.**
- 2 Поместите видеокамеру в чехол, предварительно сняв крышку; затем закрепите ее, повернув опорную планку к отверстию на видеокамере, служащему для присоединения штатива.**
Прежде чем затянуть винт, необходимо отрегулировать положение видеокамеры так, чтобы бленда объектива размещалась в чехле на подкладке с внутренней стороны окошка для объектива. Во время такой подгонки обязательно оставляйте зазор около 5 мм между окошком для объектива и блендой.
- 3 Вытащите окуляр через вырез в задней части чехла, а затем прижмите клапаны к соответствующим местам, чтобы закрыть чехол.**
Отсоедините крышку или прицепите ее с помощью крючка на крышке на ремешок для захвата.

Примечания по использованию

- **Звук перемещения ленты в видеокамере или звук попадающих на чехол дождевых капель может быть записан.**
- Чехол от дождя не защищает от пыли, холода или конденсата.
- Под воздействием тепла чехол от дождя может повредиться. Не оставляйте его в местах, куда попадают прямые солнечные лучи, или там, где очень высокая температура, например, в автомобиле с закрытыми окнами, или вблизи источников тепла.
- При возникновении конденсации влаги внутри видеокамеры следует немедленно снять чехол от дождя. Затем необходимо вынуть кассету, выключить видеокамеру и, оставив открытым отсек для кассеты, не пользоваться им до тех пор, пока внутри все не высохнет. См. инструкции по использованию видеокамеры для получения подробных сведений.
- Обязательно снимайте чехол от дождя, когда видеокамера не используется.
- Можно просматривать воспроизводимое видеоизображение через открытое окошко на боковой стороне чехла от дождя. Для просмотра изображения поверните жидкокристаллический дисплей наружу.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония



Данный знак означает, что это изделие является подлинной принадлежностью для видеоизделий фирмы Sony. При покупке видеоизделий фирмы Sony рекомендуется покупать принадлежности со знаком "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

شكرا على شرائك الحافظة ضد المطر من سوني LCR-VX2000. قبل استعمال الحافظة، يرجى قراءة التعليمات بعناية، والاحتفاظ بها كمرجع في المستقبل.

تثبيت الحافظة ضد المطر بمسجل الكاميرا الفيديو

١ اسحب السناد على الحافظة ضد المطر على اسفل النافذة الامامية.

٢ قم بوضع مسجل الكاميرا الفيديو في الحافظة مع نزع غطاء القلنسوة. ثم قم بشد برغي السناد في ثقب برغي الحامل الثلاثي الأرجل لمسجل الكاميرا الفيديو لتأمينه.

قبل شد البرغي، قم بضبط موضع الكاميرا الفيديو المسجلة بحيث تكون قلنسوة العدسة موجودة بالضبط على الوسادات في الجانب الداخلي للنافذة الامامية للحافظة. اثناء الضبط، تأكد من ترك مسافة حوالي ٥ م بين النافذة الامامية وقلنسوة العدسة.

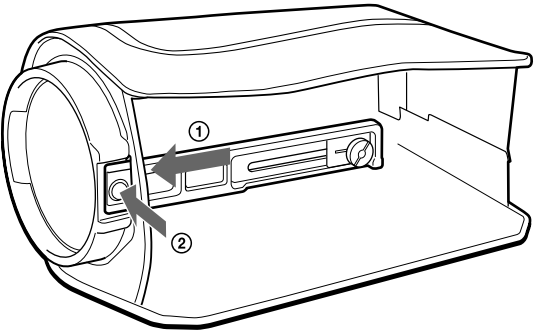
٣ اسحب حاضنة العين الي الخارج من خلال الفتحة الخلفية للحافظة. ومن ثم، اضغط الاطراف المتدلية بطريقة تعلق بها الحافظة.

قم بغطاء القلنسوة أو قم بشبكها بقبض الحزام مع خطاف غطاء القلنسوة.

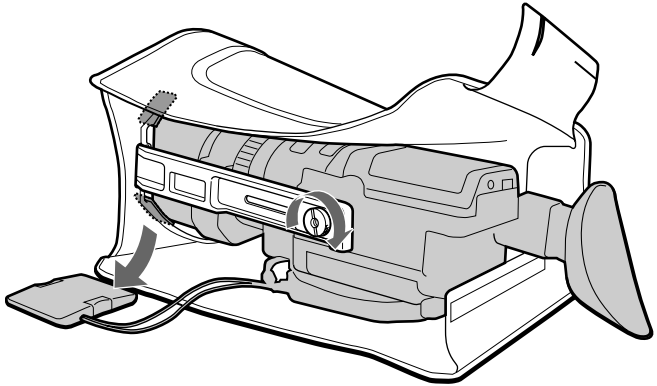
ملاحظات حول الاستعمال

- قد يتم تسجيل صوت حركة الشريط في الكاميرا الفيديو المسجلة او صوت المطر المتساقط على الحافظة.
- الحافظة ضد المطر هذه ليست ضد الغبار، ولا تحمي ضد البرد او تكثف الرطوبة.
- الحرارة قد تلحق الضرر بالحافظة ضد المطر. لا تتركها في موضع يكون معرضا لاشعة الشمس المباشرة او في اماكن ذات درجة حرارة مرتفعة مثل سيارة مغلقة التوافذ، او بالقرب من المصادر الحرارية.
- اذا تم تكثف للرطوبة داخل مسجل الكاميرا الفيديو، قم بنزع الحافظة ضد المطر فورا. ثم قم بإزالة الكاسيت، ثم قم بتحويل مسجل الكاميرا الفيديو لوضع الايقاف، واتركها بدون استعمال مع فتح حجرة الكاسيت الى ان يجف داخل الوحدة. راجع التعليمات لمسجل كاميرتك الفيديو بخصوص التفاصيل.
- تأكد من نزع الحافظة ضد المطر عند عدم استعمال مسجل كاميرتك الفيديو.
- بإمكانك مشاهدة صورة الفيديو المعاد عرضها من خلال النافذة الشفافة الموجودة على جانب الحافظة ضد المطر. قم بإدارة شاشة عرض الكريستال السائل الى الخارج لمشاهدة الصورة.

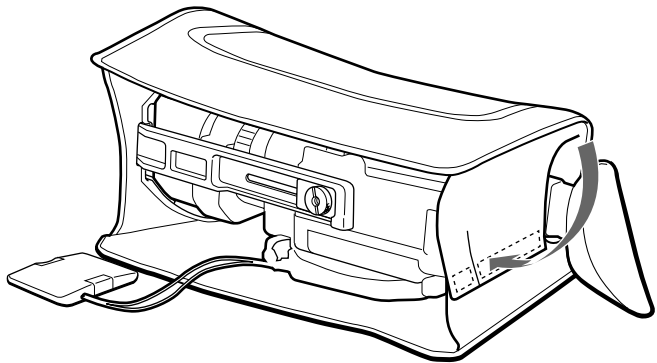
1



2



3, 4



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this “GENUINE VIDEO ACCESSORIES” mark.

هذه العلامة تعني ان هذه السلعة هي احدى الكتاليات الاصلية لمنتجات الفيديو طراز سوني. توصيك سوني عند شراء منتجات الفيديو طراز سوني بشراء كماليات الفيديو الاصلية التي تحمل عبارة "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Operating Instructions

تعليمات التشغيل



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this “GENUINE VIDEO ACCESSORIES” mark.

Ce label indique qu’il s’agit d’un accessoire authentique pour produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, nous vous recommandons d’acheter des accessoires munis de ce label “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Diese Markierung gibt an, daß es sich bei diesem Produkt um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Sony Videogerät besitzen, sollten Sie darauf achten, daß das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ gekennzeichnet ist.

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para productos de vídeo Sony. Cuando adquiera productos de vídeo Sony, Sony recomienda que adquiera los que lleven la marca “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Dit beeldmerk geeft aan dat dit produkt een originele accessoire is, bestemd voor gebruik met Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-apparatuur uitsluitend de originele accessoiren aan te schaffen, die zijn voorzien van ditzelfde “GENUINE VIDEO ACCESSORIES” beeldmerk.

Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Esta marca indica que este produto é um acessório genuino para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

####RRRRR####Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”

هذه العلامة تعني ان هذه السلعة هي احدى الكتاليات الاصلية لمنتجات الفيديو طراز سوني. توصيك سوني عند شراء منتجات الفيديو طراز سوني بشراء كماليات الفيديو الاصلية التي تحمل عبارة "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

####CCCC####Esta marca indica que este produto é um acessório genuino para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

####KKKK####Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.